Transliteration Syrisch

Serto ugb.	*Estrangelo*	*Transliteration*
ܐ	ܐ	), ^
ܒ	ܒ	b, v (b̲)
ܓ	ܓ	g [g̲]
ܕ	ܕ	d [d̲]
ܗ	ܗ	h
ܘ	ܘ	w, û
ܙ	ܙ	z
ܚ	ܚ	ḥ
ܛ	ܛ	ṭ
ܝ	ܝ	y, î
ܟ	ܟ	k, k̲
ܠ	ܠ	l
ܡ	ܡ	m
ܢ	ܢ	n
ܣ	ܣ	s
ܥ	ܥ	c
ܦ	ܦ	p, f (p̲)
ܨ	ܨ	ṣ
ܩ	ܩ	q
ܪ	ܪ	r
ܫ	ܫ	š
ܬ	ܬ	t [t̲]

- Die Vokale werden unter den jeweiligen Buchstaben eingefügt: ܐ ܐ̣ ܐ̤ ܐ̰ ܐ̮ ܐ̭
- Das Alaf, Yod und Waw dienen u. U. als Matres lectionis: ܐܒܐ *)abbâ* „Vater“ - ܡܠܟܐ *malkê* „Könige“
- Man kann immer die ostsyrische Aussprachevariante wählen; wenn man für westsyrische Liturgica die entsprechenden Vokalveränderungen berücksichtigt, dann achte man darauf, für klassische und ostsyrische Texte die ostsyrische Variante zu wählen. Man verwende je nach Herkunft Serto bzw. Estrangelo.
- Nicht gesprochene Konsonanten, die aufgrund konservativer Orthographie geschrieben werden, sind in Klammern zu setzen: ܐܝܬܘ(ܗܝ) *)îtaw(hy)*

© 2016 Predrag Bukovec